

**Меморандум о взаимопонимании между
Министерством сельского хозяйства
и продовольствия Республики Беларусь
и Министерством сельского хозяйства,
животноводства, аквакультуры и рыболовства
Республики Эквадор о сотрудничестве в области
сельского хозяйства, животноводства,
аквакультуры и рыболовства**

Вступил в силу 20 июня 2014 года

Министерство сельского хозяйства и продовольствия Республики Беларусь, представленное Первым заместителем Министра сельского хозяйства и продовольствия Леонидом Адамовичем Мариничем, и Министерство сельского хозяйства, животноводства, аквакультуры и рыболовства Республики Эквадор, соответственно представленное Министром сельского хозяйства, животноводства, аквакультуры и рыболовства Хавьером Понсе Себальосом, в дальнейшем именуемые «Сторонами», которые свободно и на добровольной основе выразили готовность к подписанию настоящего Меморандума о взаимопонимании,

в целях укрепления сотрудничества в области сельского хозяйства, животноводства, рыболовства и аквакультуры, принимая во внимание существующий потенциал Сторон,

желая создать благоприятные условия для развития экономического, научного и технического сотрудничества в области сельского хозяйства, животноводства, аквакультуры и рыболовства,

выражая намерения укрепить отношения между Сторонами,
договорились о нижеследующем:

**СТАТЬЯ I
ОПИСАНИЕ СОТРУДНИЧЕСТВА И ПЛАНИРУЕМЫХ МЕРОПРИЯТИЙ**

Сотрудничество, определенное в настоящем Меморандуме о взаимопонимании, имеет целью укрепление организационной структуры и усиление управленческого потенциала для эффективного предоставления услуг; развитие взаимодействия в ветеринарно- и фитосанитарной области; обмен технологиями и проведение исследований.

В мероприятиях, указанных в данном Меморандуме о взаимопонимании, будут принимать участие службы и ведомства обоих министерств в соответствии с их компетенцией и содержанием согласованных проектов.

**СТАТЬЯ II
ОБЯЗАТЕЛЬСТВА СТОРОН**

Сотрудничество между Сторонами будет проходить в рамках их компетенции и в соответствии с национальными законодательствами государств обеих Сторон в следующих формах:

- а) обмен информацией и технической документацией;
- б) сотрудничество в области новых технологий в области животноводства и растениеводства;
- в) участие в ярмарках, выставках, симпозиумах, конференциях и сельскохозяйственных форумах, проводимых в Республике Беларусь и Республике Эквадор.

СТАТЬЯ III РАЗРАБОТКА СПЕЦИАЛЬНЫХ СОГЛАШЕНИЙ

Для реализации положений данного Меморандума о взаимопонимании Стороны будут разрабатывать и координировать планы совместных действий. Данные планы будут осуществляться после их утверждения обеими Сторонами.

Стороны могут подписывать специальные Соглашения по осуществлению совместных проектов. Если эти проекты будут требовать финансирования, Стороны должны подтвердить наличие достаточных средств для покрытия расходов на реализацию проектов в соответствии с имеющимся бюджетом и действующим национальным законодательством.

Проекты, финансирование которых предусматривается за счет государственных или иных субсидий, должны отвечать соответствующим положениям законодательства.

СТАТЬЯ IV КООРДИНИРУЮЩИЙ ОРГАН

В целях определения направлений сотрудничества, которые будут осуществляться в рамках настоящего Меморандума о взаимопонимании, Стороны создадут координирующий орган с участием одного представителя от Министерства сельского хозяйства и продовольствия Республики Беларусь и одного представителя от Министерства сельского хозяйства, животноводства, аквакультуры и рыболовства Республики Эквадор.

СТАТЬЯ V ВЗАИМНАЯ ОСНОВА

Каждая из Сторон обязуется признать другую Сторону, её вклад в осуществление мероприятий, предусмотренных настоящим Меморандумом о взаимопонимании. Для достижения целей, указанных в предыдущих статьях, приоритет будет отдаваться проектам, связанным с этими вопросами в рамках двустороннего взаимодействия.

СТАТЬЯ VI РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ И РАЗНОГЛАСИЙ

Любые сомнения или споры, которые могут возникнуть из толкования или применения настоящего Меморандума о взаимопонимании, будут разрешены мирным путем через проведение прямых переговоров между Сторонами.

В случае, если в результате переговоров Стороны не придут к соглашению, вопросы разногласий обязательно подлежат процедуре их рассмотрения и принятия решений согласительной комиссией в составе трех членов. Данная согласительная комиссия должна состоять из трех человек: по одному члену назначает каждая из Сторон, и третий будет выбран по взаимной договоренности Сторон. Это означает, что данная комиссия будет решать все процедурные вопросы в случае, если Стороны не договорятся по спорным вопросам. Решения согласительной комиссии обжалованию не подлежат.

СТАТЬЯ VII ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ, ПРОДЛЕНИЕ И ПРЕКРАЩЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ

Стороны договорились, что настоящий Меморандум о взаимопонимании вступает в силу с даты его подписания и будет действовать в течение 3 (трех) лет. Действие Меморандума будет автоматически продлеваться на последующие трехлетние периоды, если ни одна из Сторон в любое время не примет решение о прекращении его действия и письменно уведомит об этом другую Сторону.

Действие Меморандума о взаимопонимании прекращается с даты получения уведомления, направленного другой Стороной. Это не будет влиять на необходимость завершения мероприятий, программ и проектов, которые находятся в исполнении, если Стороны не договорятся об ином.

Любое изменение срока действия Меморандума, не должно отрицательно повлиять на успешное завершение проектов, которые реализуются в это время, или обязательства сторон в отношении этих проектов.

СТАТЬЯ VIII УВЕДОМЛЕНИЕ

Всякое уведомление, запрос или предложение о договоренности, которые направляются Сторонами в рамках настоящего Меморандума, должны передаваться в письменном виде. Указанное считается переданным с момента его личного вручения, либо вручения по месту расположения соответствующей Стороны. Официальными адресами Сторон будут считаться:

- Министерство сельского хозяйства и продовольствия Республики Беларусь – 220050, г. Минск, ул. Кирова, 15;
- Министерство сельского хозяйства, животноводства, аквакультуры и рыболовства Республики Эквадор – Амасонас № 30-350и Элой Альфаро,

Подписано в г. Кито 20 июня 2014 года в двух экземплярах, каждый на русском и испанском языках, причем все тексты имеют одинаковую юридическую силу.

**За Министерство сельского
хозяйства и продовольствия
Республики Беларусь**
Леонид Маринич,
Первый заместитель Министра

**За Министерство сельского
хозяйства, животноводства,
аквакультуры и рыболовства
Республики Эквадор**
Хавьер Понсе Себальос,
Министр